

# TRAKTANDUM 11

## ORDRE DU JOUR 11

### ANTRÄGE UND GESCHÄFTE IM ZUSTÄNDIGKEITSBEREICH DER SPORTVERSAMMLUNG

### PROPOSITIONS ET AFFAIRES DONT LE DOMAINE DE COMPÉTENCE INCOMBE À L'ASSEMBLÉE SPORTIF

ANTRAGSTELLER: SPORTDIREKTION ARTISTIC SWIMMING

REQUÉRANT: DIRECTION SPORTIVE ARTISTIC SWIMMING

ANTRAG 18:

PROPOSITION 18:

Gemäss Artikel 45 der Statuten wird dieser Antrag mit einem  $\frac{2}{3}$ -Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen gefasst. Im Falle der Stimmgleichheit gilt ein Geschäft als abgelehnt.

Ungültige oder leere Stimmzettel oder andere Formen der Stimmenthaltung werden bei der Berechnung der Mehrheit nicht berücksichtigt.

Conformément à l'article 45 des statuts, les modifications des statuts et des règlements sont adoptées à la majorité des  $\frac{2}{3}$  des voix valablement exprimées.

Les bulletins de vote invalides ou blancs ou d'autres formes d'abstention ne sont pas pris en compte dans le calcul de la majorité.

SUPPLIERS



NOSERGROUP

PARTNERS



SWISSLOS



# TRAKTANDUM 11

## ORDRE DU JOUR 11

### ANTRAG AN DIE SV ARTISTIC SWIMMING DES SSCHV PROPOSITION À L'AS ARTISTIC SWIMMING DE LA FSN

ANTRAG 18: REGLEMENTSÄNDERUNG 6.2, ART. 4.1.3

PROPOSITION 18: CHANGEMENT DE REGLEMENT 6.2, ART. 4.1.3

**Reglementsname: / Nom du règlement:**

REGLEMENT 6.2: Nationale Wettkampfveranstaltungen (NW-AS)

REGLEMENT 6.2: Compétitions nationales (CN-AS)

**Artikel + Absatz / Article + Alinea: 4.1.3**

**Antragssteller (Verein / Behörde): / Requérant (Club / Organe):**

Sportdirektion Artistic Swimming

Direction sportive Artistic Swimming

Gültige Fassung (das zu Ändernde ist unterstrichen): / Version valable (les nouvelles propositions sont soulignées):

Das Wettkampfprogramm der Titelwettkämpfe umfasst die folgenden Wettkämpfe gemäss *World Aquatics-Rules*:

Solo Male Solo Duet Mixed Duet Team	Jugend 3	Für jeden der fünf Wettkämpfe und für jede der zwei Kategorien:
	Jugend 2	- <i>Figure Session</i> und <i>Free Routine</i> .
		Die Klassierung ergibt sich für jede Kategorie aus dem Total der Punkte aus der <i>Figure Session</i> und der <i>Free Routine</i> , je mit 100% gewertet.
	Jugend 1	Für jeden der <u>vier</u> Wettkämpfe:
		- <i>Technical Routine</i> , ohne <i>Figure Session</i> , mit direkter Klassierung.
		- <i>Free Routine</i> , ohne <i>Figure Session</i> , mit direkter Klassierung
Free Combination	Jugend 3	Für diesen Wettkampf und für jede der zwei Kategorien:
	Jugend 2	- <i>Figure Session</i> und <i>Free Combination</i> .

		Die Klassierung ergibt sich für jede Kategorie aus dem Total der Punkte aus der <i>Figure Session</i> und der <i>Free Combination</i> , je mit 100% gewertet.  Zulassungsbedingung für die <i>Free Combination</i> ist für alle Schwimmer:innen der Besitz des von ihrer Alterskategorie geforderten Tests.
<i>Acrobatic Routine</i>	Jugend 1	<i>Acrobatic Routine</i> , mit direkter Klassierung gewertet. Zulassungsbedingung für die <i>Acrobatic Routine</i> ist für alle Schwimmer:innen der Besitz des von ihrer Alterskategorie geforderten Tests.

Alle Schwimmer:innen, die für die Kategorien Jugend 3 und 2 gemeldet sind, müssen am Qualifikationswettkampf ihrer Kategorie teilnehmen und sich so für die Teilnahme an den Titelwettkämpfen qualifizieren.

Schwimmer:innen der Kategorie Jugend 1 müssen am Qualifikationswettkampf nicht teilnehmen; sie sind automatisch zur Teilnahme an den Titelwettkämpfen qualifiziert.

Ein Verein ist nur in der *Free Combination* Jugend 3 startberechtigt, wenn er auch im Team Jugend 3 startet.

Für die Kategorien Jugend 3 und Jugend 2:

- Bei allen *Figure Sessions* müssen alle Athlet:innen immer 4 Figuren schwimmen
- Alle Schwimmer:innen, die im *Team, Mixed Duet, Solo, Male Solo* starten, müssen am Qualifikationswettbewerb ihrer Kategorie teilnehmen und sich für die Teilnahme an den Wettkämpfen um die Titel qualifizieren.
- Alle Schwimmer:innen, die nur in der *Free Combination* antreten, müssen dennoch an den Qualifikationsrunden und am Figurentraining während des Finalwettkampfs teilnehmen.
- Teams bestehen aus mindestens vier (4), aber nicht mehr als acht (8) Wettkämpfer:innen; *Die Free Combination* besteht aus mindestens vier (4), aber nicht mehr als zehn (10) Teilnehmer:innen. Die Gesamtzahl der Teilnehmer:innen kann eine maximale Anzahl von zwei (2) männlichen Teilnehmern umfassen.

Für die Kategorie Jugend 1:

- Die *Acrobatic Routine* besteht aus mindestens vier (4), aber nicht mehr als zehn (10) Wettkämpfer:innen. Die Gesamtzahl der Teilnehmer:innen kann eine maximale Anzahl von zwei männlichen Teilnehmern umfassen.

Le programme de la compétition comprend les épreuves suivantes selon les World Aquatics-Rules 2022-2025 (avec les exceptions suivantes):

<p><i>Solo</i> <i>Male Solo</i> <i>Duet</i> <i>Mixed Duet</i> <i>Team</i></p>	<p>Jeunesse 3 Jeunesse 2  Jeunesse 1</p>	<p>Pour chacune des cinq épreuves et chacune des deux catégories : - <i>Figure Session</i> et <i>Free Routine</i> Le classement s'obtient pour chaque catégorie par le total des points obtenus lors de la <i>Figure Sessions</i> et de la <i>Free Routine</i>, chacun comptant pour 100%.</p> <p>Pour chacune des <u>quatre</u> épreuves : -- <i>Technical Routine</i>, sans <i>Figure Session</i>, avec classement immédiat. -- <i>Free Routine</i>, sans <i>Figure Session</i>, avec classement immédiat.</p>
<p><i>Free Combination</i></p>	<p>Jeunesse 3 Jeunesse 2</p>	<p>Pour cette épreuve et chacune des deux catégories : - <i>Figure Session</i> und <i>Free Combination</i>. Le classement s'obtient pour chaque catégorie par le total des points obtenus lors de la <i>Figure Session</i> et de la <i>Free Combination</i>, chacun comptant pour 100%.</p> <p>Pour pouvoir participer à la <i>Free combination</i> le test requis pour leur catégorie d'âge est obligatoire pour tout·e·s les nageur·euse·s.</p>
<p><i>Acrobatic Routine</i></p>	<p>Jeunesse 1</p>	<p><i>Acrobatic Routine</i>, avec classement immédiat. Pour pouvoir participer à l'<i>Acrobatic Routine</i>, le test requis pour leur catégorie d'âge est obligatoire pour tout·e·s les nageur·euse·s.</p>

Tout·e·s les nageur·euse·s qui sont inscrit·e·s dans les catégories Jeunesse 3 et Jeunesse 2 doivent participer à la compétition de qualification dans leur catégorie et ainsi se qualifier pour la participation à la compétition pour le titre.

Les nageur·euse·s de la catégorie Jeunesse 1 ne doivent pas participer à la compétition de qualification; elles·ils sont automatiquement qualifié·e·s pour la participation à la compétition pour le titre.

Un club ne peut participer à la *Free Combination* Jeunesse 3 que s'il participe également dans le *Team* Jeunesse 3.

Pour les catégories Jeunesse 3 et Jeunesse 2:

- Dans toutes les *Figure Sessions*, tou·te·s les athlètes doivent toujours présenter 4 figures.
- Tou·te·s les nageurs·ses participant au *Team*, *Mixed Duet*, *Solo*, *Male Solo* doivent participer à la compétition de qualification de leur catégorie et se qualifier pour la participation à la compétition pour les titres.
- Tou·te·s les nageurs·ses qui ne participent qu'à la *Free Combination* doivent néanmoins aux tours de qualification et à l'entraînement des figures pendant la compétition des finales.

- Les Teams se composent d'au moins quatre (4), mais pas de plus de huit (8) athlètes; La Free *Combina-tion* se compose d'au moins quatre (4), mais pas de plus de dix (10) athlètes. Le nombre total des athlètes peut inclure un nombre maximal de deux (2) participants masculins
- L'*Acrobatic Routine* se compose d'au moins quatre (4), mais pas de plus de dix (10) athlètes. Le nombre total des athlètes peut inclure un nombre maximal de deux (2) participants masculins

Antrag neue Fassung (Die vorgeschlagenen neuen Formulierungen sind *kursiv in blauer Farbe* gekennzeichnet. Die entfallenden Passagen wurden *in roter Farbe gestrichen*.): / Version proposée (Les nouvelles formulations proposées sont marquées *en italique et en bleu*. Les suppressions sont *barrées en rouge*.):

Das Wettkampfprogramm der Titelwettkämpfe umfasst die folgenden Wettkämpfe gemäss *World Aquatics-Rules*:

<p><i>Solo</i> <i>Male Solo</i> <i>Duet</i> <i>Mixed Duet</i> <i>Team</i></p>	<p>Jugend 3 Jugend 2  Jugend 1</p>	<p>Für jeden der fünf Wettkämpfe und für jede der zwei Kategorien: - <i>Figure Session</i> und <i>Free Routine</i>. Die Klassierung ergibt sich für jede Kategorie aus dem Total der Punkte aus der <i>Figure Session</i> und der <i>Free Routine</i>, je mit 100% gewertet.</p> <p>Für jeden der <del>vier</del> <i>fünf</i> Wettkämpfe: - <i>Technical Routine</i>, ohne <i>Figure Session</i>, mit direkter Klassierung. - <i>Free Routine</i>, ohne <i>Figure Session</i>, mit direkter Klassierung</p>
<p><i>Free Combina-tion</i></p>	<p>Jugend 3 Jugend 2</p>	<p>Für diesen Wettkampf und für jede der zwei Kategorien: - <i>Figure Session</i> und <i>Free Combination</i>. Die Klassierung ergibt sich für jede Kategorie aus dem Total der Punkte aus der <i>Figure Session</i> und der <i>Free Combination</i>, je mit 100% gewertet.</p> <p>Zulassungsbedingung für die <i>Free Combination</i> ist für alle Schwimmer:innen der Besitz des von ihrer Alterskategorie geforderten Tests.</p>
<p><i>Acrobatic Rou-tine</i></p>	<p>Jugend 1</p>	<p><i>Acrobatic Routine</i>, mit direkter Klassierung gewertet. Zulassungsbedingung für die <i>Acrobatic Routine</i> ist für alle Schwimmer:innen der Besitz des von ihrer Alterskategorie geforderten Tests.</p>

Alle Schwimmer:innen, die für die Kategorien Jugend 3 und 2 gemeldet sind, müssen am Qualifikationswettkampf ihrer Kategorie teilnehmen und sich so für die Teilnahme an den Titelwettkämpfen qualifizieren.

Schwimmer:innen der Kategorie Jugend 1 müssen am Qualifikationswettkampf nicht teilnehmen; sie sind automatisch zur Teilnahme an den Titelwettkämpfen qualifiziert.

Ein Verein ist nur in der *Free Combination* Jugend 3 startberechtigt, wenn er auch im Team Jugend 3 startet.

Für die Kategorien Jugend 3 und Jugend 2:

- Bei allen *Figure Sessions* müssen alle Athlet:innen immer 4 Figuren schwimmen
- Alle Schwimmer:innen, die im *Team, Mixed Duet, Solo, Male Solo* starten, müssen am Qualifikationswettbewerb ihrer Kategorie teilnehmen und sich für die Teilnahme an den Wettkämpfe um die Titel qualifizieren.
- Alle Schwimmer:innen, die nur in der *Free Combination* antreten, müssen dennoch an den Qualifikationsrunden und am Figurentraining während des Finalwettkampfs teilnehmen.
- Teams bestehen aus mindestens vier (4), aber nicht mehr als acht (8) Wettkämpfer:innen; *Die Free Combination* besteht aus mindestens vier (4), aber nicht mehr als zehn (10) Teilnehmer:innen. Die Gesamtzahl der Teilnehmer:innen kann eine maximale Anzahl von zwei (2) männlichen Teilnehmern umfassen.

*Für die Kategorie Jugend 1:*

- Die *Acrobatic Routine* besteht aus mindestens vier (4), aber nicht mehr als zehn (10) Wettkämpfer:innen. Die Gesamtzahl der Teilnehmer:innen kann eine maximale Anzahl von zwei männlichen Teilnehmern umfassen.

Le programme de la compétition comprend les épreuves suivantes selon les World Aquatics-Rules:

<p><i>Solo</i> <i>Male Solo</i> <i>Duet</i> <i>Mixed Duet</i> <i>Team</i></p>	<p>Jeunesse 3 Jeunesse 2  Jeunesse 1</p>	<p>Pour chacune des cinq épreuves et chacune des deux catégories : - <i>Figure Session</i> et <i>Free Routine</i> Le classement s'obtient pour chaque catégorie par le total des points obtenus lors de la <i>Figure Sessions</i> et de la <i>Free Routine</i>, chacun comptant pour 100%.</p> <p>Pour chacune des quatre_cinq épreuves : -- <i>Technical Routine</i>, sans <i>Figure Session</i>, avec classement immédiat. -- <i>Free Routine</i>, sans <i>Figure Session</i>, avec classement immédiat.</p>
<p><i>Free Combination</i></p>	<p>Jeunesse 3 Jeunesse 2</p>	<p>Pour cette épreuve et chacune des deux catégories : - <i>Figure Session</i> und <i>Free Combination</i>. Le classement s'obtient pour chaque catégorie par le total des points obtenus lors de la <i>Figure Session</i> et de la <i>Free Combination</i>, chacun comptant pour 100%.</p> <p>Pour pouvoir participer à la <i>Free combination</i> le test requis pour leur catégorie d'âge est obligatoire pour tou·te·s les nageur·euse·s.</p>

<i>Acrobatic Routine</i>	Jeunesse 1	<i>Acrobatic Routine</i> , avec classement immédiat. Pour pouvoir participer à l' <i>Acrobatic Routine</i> , le test requis pour leur catégorie d'âge est obligatoire pour tou-te-s les nageur-euse-s.
--------------------------	------------	---

Tou-te-s les nageur-euse-s qui sont inscrit-e-s dans les catégories Jeunesse 3 et Jeunesse 2 doivent participer à la compétition de qualification dans leur catégorie et ainsi se qualifier pour la participation à la compétition pour le titre.

Les nageur-euse-s de la catégorie Jeunesse 1 ne doivent pas participer à la compétition de qualification;elles-ils sont automatiquement qualifié-e-s pour la participation à la compétition pour le titre.

Un club ne peut participer à la Free Combination Jeunesse 3 que s'il participe également dans le Team Jeunesse 3.

Pour les catégories Jeunesse 3 et Jeunesse 2 :

- Dans toutes les *Figure Sessions*, tou-te-s les athlètes doivent toujours présenter 4 figures.
- Tou-te-s les nageurs-ses participant au Team, Mixed Duet, Solo, Male Solo doivent participer à la compétition de qualification de leur catégorie et se qualifier pour la participation à la compétition pour les titres.
- Tou-te-s les nageurs-ses qui ne participent qu'à la *Free Combination* doivent néanmoins aux tours de qualification et à l'entraînement des figures pendant la compétition des finales.
- Les Teams se composent d'au moins quatre (4), mais pas de plus de huit (8) athlètes; La *Free Combination* se compose d'au moins quatre (4), mais pas de plus de dix (10) athlètes. Le nombre total des athlètes peut inclure un nombre maximal de deux (2) participants masculins

*Pour la catégorie Jeunesse 1 :*

- L'*Acrobatic Routine* se compose d'au moins quatre (4), mais pas de plus de dix (10) athlètes. Le nombre total des athlètes peut inclure un nombre maximal de deux (2) participants masculins

---

Begründung: / Justification:

Korrektur auf formale Korrektheit

Correction de l'exactitude formelle

---

Datum / Date: 05.03.2024

Der Antragsteller: Sportdirektion Artistic Swimming

Le Requérant : Direction sportive Artistic Swimming